

中东欧国家周报

【爱沙尼亚社会周报】

爱大规模疫苗接种以及母语日创下的记录

E-MAP 基金会

(2021年3月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Feng Zhongping



【爱沙尼亚】爱大规模疫苗接种以及母语日创下的记录

从社会人类学角度来说，北欧人整体上并不健谈，他们喜欢拥有自己的私密空间，而令人震惊的是：“团结”竟可以算作北欧人最独特的品质之一。北欧民族如果遇到了艰难时刻，比如战争、侵略抑或是病毒大流行，他们会团结起来、共同奋斗。事实也是如此，每个北欧人都很团结，而且每个人的贡献都很重要。

3月初开始，英国发现的新冠新毒株开始在爱沙尼亚传播，¹而政府决定宣布封锁、展开大规模疫苗接种只是时间问题。3月21日，全国34%的人口接种完了两剂疫苗，但这才仅仅是一个开始。同时，政府收到了来自一线家庭医生的坏消息。爱沙尼亚的全科医生第一次接到一位感到不适的患者的电话时指出：“疫苗接种的进程并不理想”。²这句话不但指出疫苗短缺的问题，同时还涉及到家庭医生已经准备好了直接参与到大规模疫苗接种过程中，以加速疫苗接种速度达到要求的水平。来自塔尔图大学家庭医学

¹ Loora-Elisabet Lomp, ‘Estonia to be locked down in fear of British strain’ in *Postimees*, 9 March 2021. Available from [<https://news.postimees.ee/7196993/estonia-to-be-locked-down-in-fear-of-british-strain>].

² Loora-Elisabet Lomp, ‘Family doctors not happy with state vaccination strategy’ in *Postimees*, 8 March 2021. Available from [<https://news.postimees.ee/7196130/family-doctors-not-happy-with-state-vaccination-strategy>].

研究所（the University of Tartu Institute of Family Medicine）的一位家庭医生露丝·卡尔达（Ruth Kalda）从她的专业角度评价了爱沙尼亚的现状：

目前来看，只有部分地区能够接种疫苗。医疗保险基金（The Health Insurance Fund）曾在一月的时候指定爱沙尼亚的第二大城市塔尔图为高风险地区，也是那时家庭医疗中心才能够订购辉瑞疫苗。塔尔图有着两份高危患者名单，其中一份名单只被分配了 36 剂疫苗，而名单上总共有 600 位患者。我们已经为高危患者等了很久的疫苗，有些地区的家庭医疗中心从未收到过疫苗。³

难道大规模接种疫苗是唯一的出路吗？在当前的情况下确实如此。虽然爱沙尼亚的新冠感染指数 R 值已经下降到 1.05，但死亡率在 3 月中下旬和 4 月初却在增长。⁴因此，政府在 3 月 17 日安排了一期电视和线上节目，政府官员和决策者在节目中用爱沙尼亚语和俄语向观众展示国家疫情现状、解答观众的问题并呼吁大家接种疫苗。⁵这场节目还是有很大成效的，很多住在马尔杜（塔林都市圈的一

³ Ruth Kalda as cited in Lomp, ‘Family doctors not happy with state vaccination strategy’.

⁴ ‘Scientific council: The infection rate has dropped to 1.05’ in *ERR*, 19 March 2021. Available from [<https://news.err.ee/1608148729/scientific-council-the-infection-rate-has-dropped-to-1-05>].

⁵ ‘В среду пройдет открытый инфочас на тему вакцинации от COVID-19’ in *Sotsiaalministeerium*, 15 March 2021. Available from [<https://www.sm.ee/ru/novosti/v-sredu-proydet-otkrytyy-infochas-na-temu-vakcinacii-ot-covid-19>].

部分，人口超过 15000 人）、洛克萨（哈尔尤县的城市型市镇，人口近 3000 人）以及拉斯纳麦埃区（塔林人口最多的郊区，人口约为 120000 人）的老年人都纷纷登录到国家的政府网站平台上登记信息，并在 3 月 20-21 日接种了疫苗。⁶组织这项工作并不是件易事，因为社会部门的工作人员“并不习惯安排线上事宜”。此外，在上述三个地区工作的医师“需要掌握爱沙尼亚语和俄语”。⁷爱沙尼亚国家广播电台（ERR）对一位 74 岁的老人进行了采访，并报道了他对于整个过程的回忆：

我自己曾是一名医生。我很关注有关新冠的新闻，我决定要避免感染。当媒体和我的医生都说拉斯纳麦埃区可以登记接种辉瑞疫苗时，我立刻坐到了电脑前上网登记。⁸

截止 3 月 21 日，已有 166163 人接种了一剂疫苗，57003 人接种了两剂疫苗，全国一百三十多万人口中总共有 223166 人接种了疫苗。⁹需要指出的是，根据欧盟关于疫苗的联合采购协议，爱沙尼亚最初要求购买 603876 剂辉瑞疫苗，但在 3 月，爱沙尼亚又在最初订单上额外订购了十万剂疫苗。⁹欧洲疾病预防控制中心（European Center for Disease

⁶ ‘Mass vaccinations to take place in Lasnamäe, Maardu and Loksa’ in *ERR*, 21 March 2020. Available from [<https://news.err.ee/1608149905/mass-vaccinations-to-take-place-in-lasnamae-maardu-and-loksa>].

⁷ ‘Mass vaccinations to take place in Lasnamäe, Maardu and Loksa’.

⁸ ‘Mass vaccinations to take place in Lasnamäe, Maardu and Loksa’.

⁹ ‘Estonia requests additional 660,000 Pfizer/BioNTech vaccine doses from EU’ in *ERR*, 10 March 2021. Available from [<https://news.err.ee/1608136954/estonia-requests-additional-660-000-pfizer-biontech-vaccine-doses-from-eu>].

Prevention and Control) 报告称爱沙尼亚目前在疫苗接种率上位列欧盟国家第四位。

然而，在社会方面能报道什么积极的故事呢？比如我们从没经历过新冠疫情？媒体很有可能会写一篇美文纪念 3 月 14 日的爱沙尼亚母语日。该节日始于 1999 年，用来纪念克里斯蒂安·雅克·彼得森 (Kristjan Jaak Peterson) (1801-1822) 的生日，他被誉为“爱沙尼亚诗歌之父”，因为他最先开始用爱沙尼亚语作诗。¹⁰彼得森在他那个年代是受教育程度最高的人之一，他精通 10 种语言，其中包含一些东方语言。2021 年的 3 月 15 日，为庆祝该节日（爱沙尼亚语为 Emakeelepäev）举办了听写大赛，以及很多小型赛事，还有非爱沙尼亚语母语者名列前茅。¹²听写大赛的文章会在 Vikerraadio 频道里朗读出来，随后听者可以提交自己的听写作品，这已经成为了 13 年以来母语日的惯例，已有 52000 名参赛选手（请注意，听众做完听写后并不强制要求提交听写文本）。¹¹

这一天对于所有国内外的爱沙尼亚语使用者来说都有着特别的意义，尤其是对很多教授爱沙尼亚语的家庭和高等学府。Vikerraadio 频道在举办听写大赛的时候，很热情

¹⁰ ‘March 14th is the Mother Tongue Day in Estonia’ in *Estonian Institute*. Available from [<https://estinst.ee/en/emakeelepaeva-tahistamine-ule-ilma/>].

¹¹ ‘Annual Vikerraadio dictation marks Estonian language day, prizes to be won’ in *ERR*, 15 March 2021 (updated). Available from [<https://news.err.ee/1608137035/annual-vikerraadio-dictation-marks-estonian-language-day-prizes-to-be-won>].

地邀请所有参与者用照片记录他们“准备或参加听写的过程”，并把照片发给电台。¹²令人震惊的是，电台不光收到了来自爱沙尼亚的照片，同时还有来自德国、法国、挪威、韩国等地的照片。很有可能的是，为了能在这一壮举的基础上再接再厉，爱沙尼亚外交部长宣布，4月13日“将会为世界各地的爱沙尼亚人举办第一场线上论坛”。¹³ 外交部部长伊娃-玛丽亚·利美茨（Eva-Maria Liimets）详细地阐述了这一想法：

居住在国外的爱沙尼亚人对于本次调查的反馈让我非常欣喜，这坚定了他们同祖国保持联系的信念，也为爱沙尼亚的进步做出了贡献。这项调查还显示出一些海外爱沙尼亚人的担忧，外交部在设计有关侨民的活动时也考虑到了这点。我们很希望居住在国外的爱沙尼亚人也能参加到我们的线上论坛中，并且分享他们自己的想法和经历。我相信，与全球的爱沙尼亚人进行基于信任的合作将有助于实现爱沙尼亚未来的目标并在国际上取得成功。¹⁴

¹² ‘Gallery: Estonians across the world participate in language day test’ in *ERR*, 15 March 2021. Available from [<https://news.err.ee/1608142822/gallery-estonians-across-the-world-participate-in-language-day-test>].

¹³ ‘The Ministry of Foreign Affairs is organising a virtual forum for global Estonians’ in *Välisministeerium*, 22 March 2021. Available from [<https://vm.ee/en/news/ministry-foreign-affairs-organising-virtual-forum-global-estonians>].

¹⁴ Eva-Maria Liimets as cited in ‘The Ministry of Foreign Affairs is organising a virtual forum for global Estonians’.

今年的母语日有一万多人参赛，这也创下了新纪录。¹⁵
这就是爱沙尼亚亟需的积极新闻。爱沙尼亚社会显然已经
战胜新冠疫情了。

（作者：E-MAP 基金会；翻译：齐欣雨；校对：戚强飞；
签发：陈新）

¹⁵ ‘Gallery: Estonians across the world participate in language day test’.